

## От составителя-аранжировщика

Помещенные в настоящем сборнике фортепианные транскрипции популярной музыки эпохи барокко предназначены для пианистов разного уровня подготовки — от учащихся средних и старших классов ДМШ до студентов музыкальных училищ.

Предлагаемые аранжировки могут служить хорошим дополнительным материалом при обучении игре на фортепиано: они популярны, легко узнаваемы, прочно фиксируются музыкальной памятью и поэтому помогают учащимся дольше удерживать повышенный интерес к занятиям и делать эти занятия более эффективными. Некоторые аранжировки являются облегчёнными переложениями уже существующих, более сложных фортепианных транскрипций. Допустимо ли подобное облегченное изложение?

В практике преподавания иностранных языков широко используются адаптированные тексты литературных произведений зарубежных писателей. Адаптация (приспособление, облегчение, упрощение) при этом сводится к тому, что сложные грамматические конструкции заменяются более простыми. Громоздкие словосочетания также упрощаются, слэнговые выражения излагаются в понятной форме. Это позволяет быстрее проникнуть в суть сложного литературного текста.

Такую же учебно-педагогическую задачу решают и упомянутые облегчённые фортепианные транскрипции. Показателен в этом смысле пример Франца Листа, который в молодости создавал сложнейшие оперные фантазии, парафразы и реминисценции, а позже писал об этом так: «Моя сорокалетняя возня с фортепиано теперь наводит меня на мысль не мучить напрасно играющего и предоставить ему при умеренной затрате сил, возможно больший звуковой и силовой эффект».

Следуя советам великого пианиста, аранжировщик пытался избежать двух крайностей: усложнённости и примитивизма, а также старался изложить материал пианистически удобно. Насколько удалось это сделать, судить тем, кто заинтересуется данной публикацией.

*C. Сергеев, ноябрь 2021 г.*

# АВЕ МАРИЯ

Переложение для ф-но  
в 2 руки. Сергеев С.Л.

Бах - Гуно

1      **Moderato**

3

5

7

2 r.h.                                    3 L.h.

5    4

9

1 r.h.                                    5 4 3

3    2

1 r.h.                                    1 L.h. 1 r.h.

II

1 r.h.                                    5 4 3

3    2

1 r.h.                                    1 L.h. 1 r.h.

r.h.-правая рука  
L.h.-левая рука

13

5 r.h.

L.h. 1 2 1

2 r.h.

1 L.h. 1 r.h. 2 L.h.

15

2 r.h.

1 L.h.

1 r.h.

L.h. 1 2 1

17

3 r.h.

3 2 L.h.

1 r.h.

L.h. 1 2 1

19

21

23

Musical score for piano, page 25, measures 1-4. The score consists of two staves. The top staff (treble clef) has sixteenth-note patterns with fingerings: 1 2 4, 1 2 1; 1 2 4, 1 2 1; 1 2 3, 1 2 3, 2; 3. The bottom staff (bass clef) shows bass notes with slurs and fingerings: 5 r.h., 1 r.h.; 5 r.h.; L.h. Fingerings above the notes indicate specific fingerings for each note in the sixteenth-note patterns.

31

33

35

molto rit.

Конец ознакомительного фрагмента.  
Приобрести книгу можно  
в интернет-магазине  
«Электронный универс»  
[e-Univers.ru](http://e-Univers.ru)